

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА ЕДЕН НАСТАВНИК ВО НАСЛОВНО ЗВАЊЕ ДОЦЕНТ ОД ОБЛАСТА НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК, ДРУГО (6.02.01.17, 6.02.01.33 ОД КЛАСИФИКАЦИЈАТА НА НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКИТЕ ПОДРАЧЈА, ПОЛИЊА И ОБЛАСТИ СПОРЕД МЕЃУНАРОДНАТА ФРАСКАТИЕВА КЛАСИФИКАЦИЈА) ВО СТУДИСКАТА ПРОГРАМА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ ПРИ УНИВЕРЗИТЕТ ВО ТЕТОВО

Врз основа на член 182 од Законот за високото образование („Службен весник на Република Македонија“ бр. 82/18), член 32, 33, 34, 35 и 36 од Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, бр. **01-4309/2** од **01.12.2021 година**, и Конкурсот за избор на еден наставник во насловно звање доцент од областа на Германски јазик, Друго (6.02.01.17, 6.02.01.33 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатиева класификација), објавен на 04.06.2025 година во дневните весниците „Коха“ и „Слободен печат“, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет при Универзитет во Тетово, на седницата одржана на 7.7.2025 година, донесе Одлука со бр. 18-467/1 од 7.7.2025 година, со која се формира Рецензентска комисија, во состав:

- 1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ** (претседател) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитет во Тетово,
- 2. проф. д-р Хамси БЕХЛУЛИ** (член) – вонреден професор на Филолошкиот факултет при Универзитет во Тетово,
- 3. доц. д-р Шадан РАМАДАНИ** (член) – доцент на Филолошкиот факултет при Универзитет во Тетово.

Како членови на Рецензентската комисија, по прегледувањето на доставената документација, го поднесуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

Во објавениот конкурс за избор на еден наставник во насловно звање доцент од областа на Германски јазик, Друго (6.02.01.17, 6.02.01.33 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатиева класификација) во предвидениот рок е пријавен само кандидатот:

д-р Фаик Идризи

1. Биографски податоци и образование:

Кандидатот Фаик Идризи е роден на 04.02.1978 година во с. Форино, Гостивар, Република Северна Македонија. Основното образование го завршил во Основното училиште „Прпарими“ во с. Чегране. Средното образование го завршил во Гостивар.

Во академската 2005/2006 година се запишал на Филолошкиот факултет при Државниот Универзитет во Тетово, на Студиската програма: Германски јазик и книжевност, наставна насока. На ден 16.06.2009 година дипломирал со просек 9,07 и се стекнал со звањето *дипломиран професор по германски јазик*.

Кандидатот Фаик Идризи во академската 2013/2014 година се запишал на постдипломски студии (магистерски) на Филолошкиот факултет при Државниот Универзитет во Тетово, на Студиската програма: Германски јазик и книжевност, насока Лингвистика. Магистрирал со просек 9,00 и магистерски труд со наслов: „Глаголите со префиксот **ver-** во германскиот јазик и нивно текстуално пренесување во албанскиот јазик (граматички, прагматички, семантички и контрастивен осврт)“, под менторство на проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ и се стекнал со звањето *магистер по германски јазик*.

Во академската 2015/2016 година кандидатот м-р Фаик Идризи се запишал на докторски студии на Филолошкиот факултет при Државниот Универзитет во Тетово, на Студиската програма: Наука за јазикот, насока Германистика. На ден 06.11.2024 година ја одбрал докторска дисертација со наслов: „Префиксираните глаголи во германскиот јазик (Präfixverben) и можностите за нивна текстуална реализација во албанскиот јазик“ под менторство на проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ пред комисијата составена од: 1. проф. д-р Ѓулиано ИСЕИНИ (претседател), 2. проф. д-р Измит ДУРМИШИ (член), 3. проф. д-р Сузана ЕЈУПИ (член), 4. проф. д-р Бертон СУЛЕЈМАНИ (член) и проф. д-р Хамси БЕХЛУЛИ (член) и се стекнал со звањето *доктор на наука за јазикот од областа на германистика*.

2. Наставно-образовна дејност:

Во академската 2011/2012 година кандидатот Фаик Идризи е ангажиран како *асистент* на Студиската програма: Германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет при Државниот Универзитет во Тетово, со договор на дело (part-time).

Од академската 2011/2012 година до академската 2024/2025 како *асистент* преку договор на дело (part-time) и како редовен *асистент* има одржано предавања и вежби во овие предмети: *Современ германски јазик I, II, III и IV, Фонетика на германскиот јазик I и II, Историја на германскиот јазик I и II*, (студиска програма Германски јазик и книжевност).

Исто така *Втор странски јазик (германски) I, II, III и IV* (студиска програма Англиски јазик и книжевност), *Германски јазик I, II, III и IV* (студиска програма Туризам), *Германски јазик за акушерство* (студиска програма Акушерство), *Германски јазик за сестринство* (студиска програма Инфермерија), *Германски јазик за физиотерапевти* (студиска програма Физиотерапија).

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот, **д-р Фаик Идризи** остварил вкупно **182.9 поени** од **наставно-образовната дејност**.

3. Научно-истражувачка дејност:

а) Научните резултати на кандидатот, кои се од особена важност за утврдување на избор во наставно-научно звање:

Кандидатот д-р Фаик Идризи во поглед на научно-истражувачката дејност се препознава со неколку научни трудови кои се резултат на научните истражувања. Неговата дејност во областа на лингвистика продолжува со магистерскиот труд, со наслов: „Глаголите со префиксот **ver-** во германскиот јазик и нивно текстуално пренесување во албанскиот јазик (граматички, прагматички, семантички и контрастивен осврт)“ како и со многу вредни научни статии од областа, презантирани во научни конференции и објавени во меѓународни научни списанија. Посебен научен придонес претставува неговата докторската дисертација, со наслов: „Префиксираните глаголи во германскиот јазик (Präfixverben) и можностите за нивна текстуална реализација во албанскиот јазик“.

б) Преглед на научни трудови, конференции, семинари во земјата и во странство:

3.1. Научни печатени трудови во стручни и меѓународни списанија:

1. **Faik Idrizi**: „Verb order in German and Albanian. A contrastive analysis“, *International Journal of Social Sciences "VISIONS"* – Skopje, Issue No. 45/2025, p. 29-40, ISSN: 1409-8962 (print form), ISSN: 1857-9221 (Online).

2. **Faik Idrizi**, Arbër Çeliku: „Personal pronouns with contrastive approach German-Albanian-Englisch. A Discursive Analysis“, *South Florida Journal of Development - Miami*, Vol. 6, No. 3/2025, p. 1-6, ISSN: 2675-5459 (Online), DOI: <https://doi.org/10.46932/sfjdv6n3-017>.

3. **Faik Idrizi**: „Comparative Analysis of Stress in German and Albanian“, *Knowledge - International Journal*, Vol. 68, No. 5/2025, p. 577-580, ISSN: 1857-923X (Print), ISSN: 2545-4439 (Online), <https://ojs.ikm.mk/index.php/kij/article/view/7179>.

4. **Faik Idrizi**: „The use of the prefix “Be-“ in German and its Comparison with the Albanian Language“, *Knowledge - International Journal*, Vol. 68, No. 5/2025, p. 559-563, ISSN: 1857-923X (print form), ISSN: 2545-4439 (Online), <https://ojs.ikm.mk/index.php/kij/article/view/7176/6925>.
5. **Faik Idrizi**, Arbër Çeliku: „Albanian and Turkish - The Language, Cultural and Historical Constellations from the Past Till Nowadays“, *EL RUHA - 11 International Conference of Scientific Research*, February 7-9, 2024 Şanlıurfa, Türkiye, p.160-163, ISBN - 978-625-367-286-7, https://www.elruha.org/_files/ugd/614b1f_0ec8e56aea0f4ec6bc8ceed6f4b3527b.pdf (Print form).
6. **Faik Idrizi**, Arbër Çeliku: „The realisation of text coherence through conceptual metaphors in the Albanian and English language“, *South Florida Journal of Development - Miami*, Vol. 5, No. 4/2024, e3816, p. 1-6, ISSN: 2675-5459 (Online), DOI: <https://doi.org/10.46932/sfjdv5n4-006> (print form).
7. **Faik Idrizi**, Arbër Çeliku: „The verbs with the prefix ver- in German and the possibilities of their textual realisation in Albanian and English language“, *South Florida Journal of Development - Miami*, Vol. 5, No. 7/2024, e4122, p. 1-9, ISSN: 2675-5459 (Online), DOI: <https://doi.org/10.46932/sfjdv5n7-020> (print form).

3.2. Учество на научни конференции:

1. **Сертификат** за учество на Меѓународната конференција EL RUHA - 11-та Меѓународна конференција за научни истражувања - Шанлиурфа, Турција, од **7 до 9 февруари 2024 година**.
2. **Сертификат** за учество на настанот „Австриски денови“ организиран од Универзитетот во Тетово и Амбасадата на Австрија, на **13 и 14 ноември 2013 година**.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот, **д-р Фаик Идризи** остварил вкупно **49 поени** од **научно-истражувачка дејност**.

4. Стручно-апликативна дејност:

4.1. Учество во промотивни активности на факултетот

1. Отворени денови, Универзитетот во Тетово, презентација на Студиската програма: Германски јазик и книжевност, за академските години од 2012 до 2025.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот, **д-р Фаик Идризи** остварил вкупно **7 поени** од **стручно-апликативната дејност**.

5. Заклучок и предлог:

Врз основа на доставената документација и податоците во прилогот, Рецензентската комисија позитивно ги оценува активностите во наставно-образовната, научно-истражувачката, стручно-апликативната дејност и дејноста од поширок интерес и констатира дека кандидатот **д-р Фаик Идризи** поседува научни и стручни квалитети, согласно Законот за високото образование и Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, бр. **01-4309/2** од **01.12.2021 година**, и има остварено вкупно **238.9 поени** од професионалните референции, со што го надминува бројот на поени коишто треба да бидат реализирани за избор во звањето **насловен доцент**.

Врз основа на погоре изнесеното, Рецензентската комисија има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет при Универзитет во Тетово, **д-р Фаик Идризи** да биде избран во звањето **насловен доцент** од областа на **Германски јазик, Друго** (6.02.01.17, 6.02.01.33 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатиева класификација) на Студиската програма: **Германски јазик и книжевност** на Филолошкиот факултет при Универзитет во Тетово.

Тетово, јули 2025 година

Рецензентска комисија:

1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ (претседател) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитет во Тетово

2. проф. д-р Хамси БЕХЛУЛИ (член) – вонреден професор на Филолошкиот факултет при Универзитет во Тетово

3. доц. д-р Шадан РАМАДАНИ (член) – доцент на Филолошкиот факултет при Универзитет во Тетово

ОБРАЗЕЦ 1

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНИ И СОРАБОТНИЧКИ ЗВАЊА

Кандидат: **Фаик Абдурахим Идризи**

Институција: **Филолошки факултет, Универзитет во Тетово**

Научна област: **Германски јазик, Друго (6.02.01.17, 6.02.01.33 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатиева класификација)**

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО ЗВАЊЕ – НАСЛОВЕН ДОЦЕНТ

Бр.	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
1	Просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на студиите на прв и втор циклус за секој циклус Просечниот успех на прв циклус изнесува: 9,07 Просечниот успех на втор циклус изнесува: 9,00	Да
2	Научен степен - доктор на науки од научната област за која се избира Назив на научното подрачје: Хуманистичи науки (6) , научно поле: Јазици и книжевност (6.02) , научно потполе: Книжевност (6.02.02) , научна област: Германски јазик (6.02.01.17), Друго (6.02.01.33)	Да
3	Објавени најмалку 4 (четири) научни трудови ¹ во референтна научна публикација во согласност со Законот за високото образование во последните пет години пред објавувањето на конкурсот за избор	Да
3.1	Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое е индексирано во најмалку една електронска база на списанија со трудови достапни на интернет, како што се: Ebsco, Emerald, Scopus, Web of Science, Journal Citation Report, SCImago Journal Rank или друга база на списанија која ќе ја утврди Националниот совет за високо образование 1. Назив на научното списание: International Journal of Social Sciences "VISIONS" – Skopje 2. Назив на електронската база на списанија: EBSCO Host 3. Назив на трудот: Verb order in German and Albanian. A contrastive analysis 4. Датум на објава: 2025	Да

¹ За кандидатот кој има повеќе од 4 (четири) научни труда во референтна научна публикација, рецензентската комисија научните труда ќе ги наведе, ќе ги оцени и ќе ги вреднува во Образецот 2.

	Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое има меѓународен уредувачки одбор во кој учествуваат членови од најмалку три земји, при што бројот на членови од една земја не може да надминува две третини од вкупниот број на членови 1. Назив на научното списание: South Florida Journal of Development - Miami 2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 20 членови, 10 земји 3. Назив на трудот: Personal pronouns with contrastive approach German-Albanian-Englisch. A Discursive Analysis 4. Датум на објава: 2025	
3.2	1. Назив на научното списание: Knowledge - International Journal 2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 50 членови, 10 земји 3. Назив на трудот: Comparative Analysis of Stress in German and Albanian 4. Датум на објава: 2025 1. Назив на научното списание: Knowledge - International Journal 2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 50 членови, 10 земји 3. Назив на трудот: The use of the prefix “Be-“ in German and its Comparison with the Albanian Language 4. Датум на објава: 2025	Да
4	Има познавање на најмалку еден странски јазик, определен со општ акт на Универзитетот, односно на самостојната висока стручна школа 1. Странски јазик: Англиски 2. Назив на документот: Сертификат 3. Издавач на документот: Центар за јазици и обука, Универзитет во Тетово 4. Датум на издавање на документот: 2024 година	Да
5	Има способност за изведување на високообразовна дејност 1. Назив на институцијата во која се стекнати вештините и способностите за изведување високообразовна дејност: Универзитет во Тетово 2. Вид на обуката/искуството/образованието за стекнување на вештините и способностите за изведување високообразовна дејност: Настава 3. Период на стекнување на вештините за изведување високообразовна дејност: 2011-2025	Да

ОБРАЗЕЦ 2

КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНО ЗВАЊЕ

Кандидат: **Фаик Абдурахим Идризи**

Институција: **Филолошки факултет, Универзитет во Тетово**

Научна област: **Германски јазик, Друго (6.02.01.17, 6.02.01.33 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната франска тиева класификација)**

I. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНО ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	Поени
1	Одржување на предавања (прв циклус студии)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	94.2
1.1	Современ германски јазик I (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	4	4.8
1.2	Современ германски јазик II (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	4	4.8
1.3	Фонетика на германскиот јазик I (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	3	3.6
1.4	Фонетика на германскиот јазик II (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	3	3.6
1.5	Историја на германскиот јазик I (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	2	2.4
1.6	Историја на германскиот јазик II (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	2	2.4
1.7	Втор странски јазик (германски) I (Англиски јазик и книжевност)	0.04	2	15	12	14.4
1.8	Втор странски јазик (германски) II (Англиски јазик и книжевност)	0.04	2	15	12	14.4
1.9	Втор странски јазик (германски) III (Англиски јазик и книжевност)	0.04	2	15	12	14.4
1.10	Втор странски јазик (германски) IV (Англиски јазик и книжевност)	0.04	2	15	12	14.4
1.11	Германски јазик I (Туризам)	0.04	1	15	4	2.4
1.12	Германски јазик II (Туризам)	0.04	1	15	4	2.4
1.13	Германски јазик III (Туризам)	0.04	1	15	4	2.4
1.14	Германски јазик IV (Туризам)	0.04	1	15	4	2.4
1.15	Германски јазик за акушерство (Акушерство)	0.04	1	15	3	1.8
1.16	Германски јазик за сестринство (Инфермерија)	0.04	1	15	3	1.8
1.17	Германски јазик за физиотерапевти (Физиотерапија)	0.04	1	15	3	1.8

2	Одржување на вежби (прв циклус студии)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	87.3
2.1	Современ германски јазик I (Германски јазик и книжевност)	0.03	4	15	4	7.2
2.2	Современ германски јазик II (Германски јазик и книжевност)	0.03	4	15	4	7.2
2.3	Фонетика на германскиот јазик I (Германски јазик и книжевност)	0.03	2	15	3	2.7
2.4	Фонетика на германскиот јазик II (Германски јазик и книжевност)	0.03	2	15	3	2.7
2.5	Историја на германскиот јазик I (Германски јазик и книжевност)	0.03	1	15	2	0.9
2.6	Историја на германскиот јазик II (Германски јазик и книжевност)	0.03	1	15	2	0.9
2.7	Втор странски јазик (германски) I (Англиски јазик и книжевност)	0.03	2	15	12	10.8
2.8	Втор странски јазик (германски) II (Англиски јазик и книжевност)	0.03	2	15	12	10.8
2.9	Втор странски јазик (германски) III (Англиски јазик и книжевност)	0.03	2	15	12	10.8
2.10	Втор странски јазик (германски) IV (Англиски јазик и книжевност)	0.03	2	15	12	10.8
2.11	Германски јазик I (Туризам)	0.03	2	15	4	3.6
2.12	Германски јазик II (Туризам)	0.03	2	15	4	3.6
2.13	Германски јазик III (Туризам)	0.03	2	15	4	3.6
2.14	Германски јазик IV (Туризам)	0.03	2	15	4	3.6
2.15	Германски јазик за акушерство (Акушерство)	0.03	2	15	3	2.7
2.16	Германски јазик за сестринство (Инфермерија)	0.03	2	15	3	2.7
2.17	Германски јазик за физиотерапевти (Физиотерапија)	0.03	2	15	3	2.7
3	Консултации со студенти					1.4
3.1	Консултации со студенти	50x14x0.002				1.4
Вкупно (1+2+3)						182.9

II. НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени
1	Одбранети трудови	12
1.1	„Префиксираните глаголи во германскиот јазик (Präfixverben) и можностите за нивна текстуална реализација во албанскиот јазик“ –докторска теза, Филолошки факултет при Универзитет во Тетово, одбранета на ден 06.11.2024 година	8
1.2	„Глаголите со префиксот ver- во германскиот јазик и нивно текстуално пренесување во албанскиот јазик (граматички, прагматички, семантички и контрастивен осврт)“, – магистерска теза, Филолошки факултет при Универзитет во Тетово	4
2	Трудови со оригинални научни резултати, објавен во научно/стручно списание	33
2.1	Faik Idrizi: „Verb order in German and Albanian. A contrastive analysis“, <i>International Journal of Social Sciences „VISIONS“ - Skopje</i> , Issue No. 45/2025, p.29-40, ISSN: 1409-8962 (print form), ISSN: 1857-9221 (Online)	5
2.2	Faik Idrizi, Arbër Çeliku: „Personal pronouns with contrastive approach German-Albanian-Englisch. A Discursive Analysis“, <i>South Florida Journal of Development - Miami</i> , Vol. 6, No. 3/2025, p. 1-6, ISSN: 2675-5459 (Online), DOI: https://doi.org/10.46932/sfjdv6n3-017	5x0.9= 4.5
2.3	Faik Idrizi: „Comparative Analysis of Stress in German and Albanian“, <i>Knowledge - International Journal</i> , Vol. 68, No. 5/2025, p. 577-580, ISSN: 1857-923X (Print), ISSN: 2545-4439 (Online), https://ojs.ikm.mk/index.php/kij/article/view/7179	5
2.4	Faik Idrizi: „The use of the prefix “Be-“ in German and its Comparison with the Albanian Language“, <i>Knowledge - International Journal</i> , Vol. 68, No. 5/2025, p.559-563, ISSN: 1857-923X (print form), ISSN: 2545-4439 (Online), https://ojs.ikm.mk/index.php/kij/article/view/7176/6925	5
2.5	Faik Idrizi, Arbër Çeliku: „Albanian and Turkish - The Language, Cultural and Historical Constellations from the Past Till Nowadays“, <i>EL RUHA - 11 International Conference of Scientific Research</i> , February 7-9, 2024 Şanlıurfa, Türkiye, p.160-163, ISBN - 978-625-367-286-7, https://www.elruha.org/_files/ugd/614b1f_0ec8e56aea0f4ec6bc8ceed6f4b3527b.pdf (Print form)	5x0.9= 4.5
2.6	Faik Idrizi, Arbër Çeliku: „The realisation of text coherence through conceptual metaphors in the Albanian and English language“, <i>South Florida Journal of Development - Miami</i> , Vol. 5, No. 4/2024, e3816, p. 1-6, ISSN: 2675-5459 (Online), DOI: https://doi.org/10.46932/sfjdv5n4-006 (print form)	5x0.9= 4.5
2.7	Faik Idrizi, Arbër Çeliku: „The verbs with the prefix ver- in German and the possibilities of their textual realisation in Albanian and English language“, <i>South Florida Journal of Development - Miami</i> , Vol. 5, No. 7/2024, e4122, p. 1-9, ISSN: 2675-5459 (Online), DOI: https://doi.org/10.46932/sfjdv5n7-020 (print form)	5x0.9= 4.5
3	Учество на научен/стручен собир со орална презентација	4
3.1	Сертификат за учество на Меѓународната конференција EL RUHA - 11-та Меѓународна конференција за научни истражувања - Шанлиурфа, Турција, од 7 до 9 февруари 2024 година	2
3.2	Сертификат за учество на настанот „Австриски денови“ организиран од Универзитетот во Тетово и Амбасадата на Австрија, на 13 и 14 ноември 2013 година	2
Вкупно (1+2+3)		49

III. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени
1	Учество во промотивни активности на факултетот	7
1.1	Отворени денови, Универзитетот во Тетово, презентација на Студиската програма: Германски јазик и книжевност, за академските години 2012 до 2025	0.5x14=7
Вкупно		7

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ		Поени
I.	НАСТАВНА-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	182.9
II.	НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	49
III.	СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	7
Вкупно		238.9

Тетово, јули 2025 година

Рецензентска комисија:

1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ (претседател) - редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитет во Тетово

2. проф. д-р Хамси БЕХЛУЛИ (член) - вонреден професор на Филолошкиот факултет при Универзитет во Тетово

3. доц. д-р Шадан РАМАДАНИ (член) - доцент на Филолошкиот факултет при Универзитет во Тетово

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР/РЕИЗБОР НА ЕДЕН НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА ОД ОБЛАСТА НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ НА УНИВЕРЗИТЕТОТ ВО ТЕТОВО

ДО:

**НАСТАВНО-НАУЧНИОТ СОВЕТ НА ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ НА
УНИВЕРЗИТЕТОТ ВО ТЕТОВО**

Согласно член 173 од Законот за високо образование („Службен весник на Република Македонија,, бр. 82/2018 и „Службен весник на Република Северна Македонија,, бр. 178/2021 и 58/2024) како и со Одлука од Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 01.12.2021 година, во врска со Конкурсот објавен на 24. 06. 2025 година во дневните весници „Коха“ и „Слободен печат“ и на веб-страницата на Универзитетот www.unite.edu.mk, за избор-реизбор на еден наставник во сите наставно-научни звања од областа на Германски јазик, Друго (6.02.01.17. 6.02.01.33 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната франкфуртска класификација) на Студиската програма по германски јазик и книжевност, на седницата одржана на ден 7.7.2025 година донесе одлука бр. 18-466/1 од 7.7.2025 година, со која едногласно се избра Рецензентска комисија во состав:

- 1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ** (претседател) – редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово,
- 2. проф. д-р Ѓулиано ИСЕИНИ** (член) – вонреден професор на Филолошки факултет на Универзитетот во Тетово,
- 3. проф. д-р Бертон СУЛЕЈМАНИ** (член) – редовен професор на Филолошки факултет на Универзитетот во Тетово.

Заблагодарувајќи се на укажаната доверба, Рецензентската комисија го изнесува следниот:

ИЗВЕШТАЈ

На објавениот конкурс во дневните весници „Коха“ и „Слободен печат“ на ден 24.6.2025 година и веб-страницата на Универзитетот www.unite.edu.mk, за избор/реизбор на еден наставник во сите наставно-научни звања од областа на Германски јазик, Друго (6.02.01.17. 6.02.01.33 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатиева класификација) на Студиската програма по германски јазик и книжевност се пријави само кандидатот **доц. д-р Шадан Рамадани**.

Врз основа на доставената документација како и други податоци за кандидатот, Рецензентската комисија ги дава следните констатации и стручни оценки:

Биографски податоци и образование

Кандидатот Шадан Рамадани е роден на 7 февруари 1966 година во с. Пршовце, Тетово, Република Северна Македонија. Основното образование го завршил во Теарце, додека средното образование во Тетово. На 27 септември 2010 година дипломирал на Филолошкиот факултет при Државниот универзитет во Тетово, на Студииската програма за германски јазик и книжевност, со просечен успех од 8.5 и стекнал звање: Дипломиран професор по германски јазик.

Магистерските студии од областа на лингвистиката – насока Германски студии, ги завршил на 28 октомври 2013 година на Факултетот за јазици, култури и комуникација при Универзитетот на Југоисточна Европа (со просечен успех 9,40), бранејќи ја магистерската теза со наслов: „Albanische MigrantInnen als Literaturschaffende im deutschsprachigen Raum“ и се стекнал со научен степен: Магистер по германски студии.

Во академската 2015/2016 година кандидатот доц. д-р Шадан Рамадани се запишал на докторски студии на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово и на 19 февруари 2019 година успешно ја одбранил докторската дисертација со наслов: „Културниот образ во наставата по германски јазик како странски / (Kulturreflexives Lernen im DaF-Unterricht)“ под менторство на проф. д-р Беате Хен-Меммесхајмер и проф. д-р Арбер Челику, и се стекнал со научен степен: Доктор на науки за јазикот од областа на германистика.

На 31 декември 2020 година, Ректорската управа по предлог на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет, донесе Одлука за избор на д-р Шадан Рамадани во наставно-научно звање **доцент** на Студиската програма по германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово.

1. Наставно-образовна дејност:

Во академската 2013/2014 година, кандидатот работел како професор по германски јазик на приватниот колеџ „Универзум“ во Приштина.

Во академската 2014/2015 година, бил ангажиран како надворешен педагог по предметот Германски како странски јазик на Студиската програма по германски јазик на Факултетот за странски јазици при Универзитетот во Тирана.

Од академската 2015/2016 година до академската 2019/2020 година, бил ангажиран како предавач по предметот Современ германски јазик 6 на Студиската програма по германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет, како и по предметите Германски јазик 1 и 2 на студиските програми: Општо право на Правниот факултет, Бизнис администрација и Меѓународен менаџмент на Економскиот факултет.

Во академската 2019/2020 и 2020/2021 година, бил ангажиран како наставник на додипломски студии по предметите: Современ германски јазик 1, 2, 3 и 4 и Вовед во германска книжевност, како и на постдипломски студии по предметите: Апликативна лингвистика, Теорија и практика на наставата по германски како странски јазик, Контрастивна лингвистика, Трендови во развојот на современиот германски јазик, Усвојување на германскиот како странски јазик и Социолингвистика – на Одделот за германски јазик при Факултетот за јазици, култури и комуникација на Универзитетот на Југоисточна Европа во Тетово.

Во академската 2014/2015 до 2016/2017 година, како асистент со договор на дело, одржувал предавања и вежби по предметите: Вовед во книжевност, Германска книжевност 3, 4, 5 и 6, Правопис 1 и 2, како и Лексикологија 1 и 2 на Студиската програма по германски јазик и книжевност на Државниот универзитет во Тетово.

Во периодот 2018–2020 година, реализирал настава по предметите: Германски јазик за економија и бизнис 1, 2 и 3 на Економскиот факултет на истиот универзитет.

Со одлука на Ректорската управа на Универзитетот во Тетово бр. 18-1110/1 од 31.12.2020 година, д-р Шадан Рамадани е избран во наставно-научното звање **доцент** во областа Германски јазик на Филолошкиот факултет.

Од академската 2020/2021 до академската 2024/2025 година доц. д-р Шадан Рамадани ја реализира наставно-образовната дејност на прв циклус студии како носител на предметите: Германски јазик 1, 2, 3 и 4, Современ германски јазик 1, 2, 3 и 4 (на други студиски програми), Вовед во лингвистика, Правопис 1 и 2, Лексикологија на германскиот јазик 1 и 2, како и Германски јазик 1, 2 и 3 (на студиските програми: Француски јазик и книжевност, Медицина, Туризам и Мехатроника).

На втор циклус студии (мастер), ги предава предметите: Историја на германскиот јазик, Лексички категории и Усвојување на германскиот јазик како странски јазик, на Студиската програма по германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово.

Покрај редовната настава, доц. д-р Шадан Рамадани одржува консултации двапати неделно за студентите од прв циклус и еднаш неделно за студентите од втор циклус на студии. Исто така, активно менторира дипломски и магистерски трудови.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 1.12.2021 година, кандидатот доц. д-р Шадан Рамадани има остварено вкупно **157,3** бодови во областа на наставно-образовната дејност.

2. Научно-истражувачка дејност

Покрај ангажирањето во наставниот процес, кандидатот континуирано се занимава со научно-истражувачка работа во областа на филологијата.

Научно-истражувачката дејност на кандидатот, доц. д-р Шадан Рамадани, се состои од научни трудови објавени во национални и меѓународни научни списанија, во својство на автор и коавтор, со активно учество на национални и меѓународни научни конференции, семинари и конгреси, како и со учество во меѓународни научно-истражувачки проекти. Оваа дејност на кандидатот е прикажана подолу:

А) Научни трудови:

Шадан Рамадани: „Albanische MigrantInnen als Literaturschaffende im deutschsprachigen Raum“ – магистерска теза одбранета на Студиската програма по лингвистика – германски студии, на Факултетот за јазици, култури и комуникации при Универзитетот на Југоисточна Европа во Тетово, на 28.10.2013 година.

Шадан Рамадани: „Рефлексијата на културата во наставата по германски јазик како странски јазик / (Kulturreflexives Lernen im DaF-Unterricht)“ – докторска дисертација одбранета во областа на лингвистика – германистика на Филолошкиот факултет, Универзитет во Тетово, на 19.02.2019 година.

Б) Научни објавени трудови во стручни и меѓународни списанија:

1. Шадан Рамадани (20.10.2014): „Emigrantët që “pushtuan” letërsinë gjermane (Migrantenliteratur)“, во списанието Flatra, Приштина. стр. 16.
2. Шадан Рамадани (20.12.2014): „Letrarët shqiptarë me çmime ndërkombëtare (Migrantenliteratur)“, во списанието Flatra, Приштина. стр. 47.
3. Шадан Рамадани (05.09.2017): „Stereotipat e kulturave në mësimdhënie“. во списанието Flatra, бр. 61, Приштина. стр. 39.
4. Шадан Рамадани (2016): „Emigrantët krijues shqiptar megjithatë shihen për një grup gjermanësh si një shpresë impulsesh për një kulturë të re“.

Онлајн: https://www.academia.edu/29802124/Emigrant%C3%ABt_krijues_shqiptar.docx

5. Шадан Рамадани (05.06.2017): „Reflektimi ndërkulturore, domosdoshmëri e shoqërisë“, во списанието *Flatra*, бр. 60, Приштина. стр. 27.
6. Шадан Рамадани (2016): *Die Merkmale der albanischen Literatur während der Wende*. Во: Kadzadej, B. / de Mario M. / Riger – Cowdy (Hrsg.) (2016): *Übersetzung, Literatur und Kultur als Brücken zur interkulturellen Kommunikation*. Band 1. Тирана. стр. 143-153.
7. Шадан Рамадани (2017): *Rezeptionsmöglichkeiten der albanischen AutorInnen in der Öffentlichkeit, die Literaturwettbewerbe und die Suche nach dem Publikum im deutschsprachigen Raum*. Во: *Ditura 11 Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft*. Оберхаузен: Athena. Уредници: проф. д-р Брикена Кадзадеј-Завалани, проф. д-р Марио де Матеис, проф. д-р Јорг Рике, проф. д-р Јурген Рехлинг (уредници). стр. 147-158.
8. Шадан Рамадани (2017): *The intercultural reflection in lecturing German as a foreign language: Analysis of textbooks*. Во: *Türkçe konusanların akademik dergisi TURKOPHONE*. Вол 4 / Бр. 2. ISSN 2148-6808. Главни уредници: доц. д-р Мустафа Алтун, доц. д-р Бекир Инџе. Ердал Озкан. стр. 60-72.
9. Шадан Рамадани (2017): *The intercultural reflection in textbooks of German as a foreign language in Macedonia*. Во: *International magazine for social sciences “VISIONS“*, Скопје, бр. 28/2017. ISSN 409-8952, E-ISSN: 1857-9221. Главен уредник: проф. д-р Назми Малиќи. стр. 115-126.
10. Шадан Рамадани (2017): *Emigrantët shqiptarë në vendet gjermanisht-folëse si krijues letrarë dhe urëlidhëse kulturash*. Во: *Albanologjia, International Journal of Albanology*, Вол. 4 / Бр. 8, Тетово/ 2017, УДК: 81, ISSN 1857-9485 (Печатено). Главен уредник: Проф. д-р Вулнет Амети, уредници: проф. д-р Салајдин Салиху, проф. д-р Фатмир Сулејмани. стр. 113-123.
11. Шадан Рамадани (2018): „*Dezertimi si motiv letrar në veprat e Alfred Andersch-it*“. Во: *Albanologjia, International Journal of Albanology*, Вол. 5 / Бр. 9-10, Тетово/ 2018, УДК: 81... 398.87(=):2-264, ISSN 1857-9485 (Печатено). ISSN 2545-4919 (Онлајн). Главен уредник: Проф. д-р Вулнет Амети, уредници: проф. д-р Салајдин Салиху, проф. д-р Фатмир Сулејмани. стр. 121-131.
12. Шадан Рамадани (2019): „*Dialekti Schwyzerdütsch dhe karakteristikat e tij*“. Во: *Albanologjia, International Journal of Albanology*, Вол. 6 / Бр. 11-12, Тетово/ 2019, УДК: 811.112.2'282(494), ISSN 1857-9485 (Печатено). ISSN 2545-4919 (Онлајн). Главен уредник: проф. д-р Вулнет Амети, уредници: проф. д-р Салајдин Салиху, проф. д-р Фатмир Сулејмани. Онлајн: <https://drive.google.com/file/d/1v8wHozMGBMC-Mkj4S07X9l6zobh2dJZO/view>. стр. 101-106.
13. Шадан Рамадани (2020): „*GERMAN LANGUAGE IN THE DIGITAL DEVELOPMENT*“. Во: *Filologjia, International Journal of Human Sciences*. Вол. 8 / Бр. 13-14, Тетово/ 2020, УДК: 81/82. ISSN 1857-8535. E-ISSN 2671-3012. Главен уредник: Проф. д-р Вулнет Амети, уредници: проф. д-р Бертон Сулејмани, проф. д-р Измит Дурмиши. Онлајн: <https://drive.google.com/file/d/14YuclicyqkBY92Xf2-tqi2VtMDu1Quel/view>. стр. 52-58.
14. Шадан Рамадани (2021): „*THE GERMAN LANGUAGE IN NORTH MACEDONIA*“. Во: *Filologjia, International Journal of Human Sciences*. Вол. 9 / Бр. 15-16, Тетово/ 2021, ISSN 1857-

18535. E-ISSN 2671-3012. Главен уредник: проф. д-р Вулнет Амети, уредници: проф. д-р Бертон Сулејмани, проф. д-р Измит Дурмиши. стр. 152-158.

15. Шадан Рамадани (2022): „Standard German vs. Swiss German“. Во: Balkan Journal of Interdisciplinary Research. Вол. 7 / Бр. 3, Грац-Австрија/ 2022, ISSN 2410-759X, E-ISSN 2411-9725. Главен уредник: доц. проф. Ендри Папајорци, уредници: д-р Ангелика Коглер, Инес Тоде, научен координатор: проф. д-р Хорст-Дитер Вестерхоф. стр. 18-23.

16. Шадан Рамадани (2022): „THE INFLUENCE OF BORROWED ANGLO-AMERICAN WORDS ON THE CONTEMPORARY GERMAN LANGUAGE“. Во: Filologjia, International Journal of Human Sciences. Вол. 10 / Бр. 17-18, Тетово/ 2022, ISSN 1857-8535. E-ISSN 2671-3012. Главен уредник: проф. д-р Бертон Сулејмани, уредници: проф. д-р Фатбарда Доко, асс. м-р Дефрим Салиу. стр. 74-81.

17. Шадан Рамадани (2023): „LANGUAGE DEVELOPMENT IN CHILDREN, IMPORTANCE AND STAGES“. Во: Filologjia, International Journal of Human Sciences. Вол. 11 / Бр. 20-21, Тетово/ 2023, ISSN 1857-8535. E-ISSN 2671-3012. Главен уредник: проф. д-р Бертон Сулејмани, уредници: проф. д-р Фатбарда Доко, асс. м-р Дефрим Салиу. стр. 197-202.

18. Шадан Рамадани (2024): „GERMAN AND ALBANIAN PROVERBS IN THE INTERCULTURAL CONTEXT“. Во: Filologjia, International Journal of Human Sciences. Вол. 12 / Бр. 22-23, Тетово/ 2024, ISSN 857-8535. E-ISSN 2671-3012. Главен уредник: проф. д-р Бертон Сулејмани, уредници: проф. д-р Фатбарда Доко, асс. м-р Дефрим Салиу. стр. 278-284.

19. Шадан Рамадани, Ѓулијано Исени, Фаик Идризи (2025): „LANGUAGE TENDENCIES IN THE ALBANIAN DIGITAL SPHERE / PRIRJET GJUHËSORE NË SHQIPEN DIGJITALE“. Во: Albanologjia, International Journal of Albanology, Вол. 12 / Бр. 23-24, Тетово/ 2025, УДК: 811.112.2'282(494), ISSN 1857-9485 (Печатено). ISSN 2545-4919 (Онлајн). Главен уредник: проф. д-р Вулнет Амети, уредници: проф. д-р Салајдин Салиху, проф. д-р Фатмир Сулејмани. Во печат.

20. Шадан Рамадани (2025): „ISMAIL KADARE UNDER THE LENS OF GERMAN-SPEAKING TRANSLATORS“. Во: Filologjia, International Journal of Human Sciences. Вол. 13 / Бр. 24-25, Тетово/ 2025, ISSN 857-8535. E-ISSN 2671-3012. Главен уредник: проф. д-р Бертон Сулејмани, уредници: проф. д-р Фатбарда Доко, асс. м-р Дефрим Салиу. Во печат.

В) Учество на меѓународни научни конференции / во научноистражувачки проекти:

Кандидатот доц. д-р Шадан Рамадани учествувал на следните научни и стручни конференции со регионален и меѓународен карактер:

1. Презентација на IX Интернационален семинар по албанологија на Државниот универзитет во Тетово, на 01-02.10.2015, тема: „Emigrantët shqiptarë në vendet gjermanisht-folëse si krijues letrarë dhe urëlidhëse kulturash“. Со апстракт. **Сертификат.**

2. Презентација на IX Интернационален конгрес по германистика во Тирана, на 05.06.2015, тема: „Die Merkmale der Literatur der Wende bei Albanischen Autoren / Tiparet e letërsisë së kthesës tek autorët shqiptarë“. Со апстракт. **Сертификат.**

3. Учествува во работилница/предавање за зголемување на методолошко-дидактичките компетенции: „Kooperatives Lernen mit Sicher“ und „Beweg dich“, на 19.02.2016 во EDUCATIONAL CENTRE, Приштина. **Сертификат.**
4. Презентација на III International Congress of Teaching Turkish as a foreign language, University of Tirana & Sakarya University во Тирана, на 19-21.05.2017, тема: „Reflektimi ndërkulturore në mësimdhënien e gjermanishtes si gjuhë e huaj: Analizë e teksteve mësimore / The intercultural reflection in lecturing German as a foreign language: Analysis of textbooks“. Со апстракт. Страница 31. **Сертификат.**
5. Презентација на XI Интернационален семинар по албанологија на Универзитетот во Тетово, на 29-30 септември 2017, тема: „Dezertimi si motiv letrar në veprat e Alfred Andersch-it“. Со апстракт. **Сертификат.**
6. Презентација на XIII Интернационален семинар по албанологија на Универзитетот во Тетово, на 25-26 септември 2019, тема: „The Swiss German Dialect and its characteristics“. Со апстракт. **Сертификат.**
7. Презентација на VI Интернационална научна конференција на Универзитетот во Тетово, на 13-15 ноември 2019, тема: „THE GERMAN LANGUAGE OPPOSITE THE DIGITAL ERA“. INTERNATIONAL CONGRESS ON HUMAN, SOCIAL SCIENCES AND ARTS. BOOK OF ABSTRACTS. UNIVERSITY OF TETOVA. Страница 352. Со апстракт. **Сертификат.**
8. Учество на The International Scientific Multilingual Conference, South East European University, Tetovo, 19-20 септември 2019: „Multilingualism as a Challenge of Linguistic, Literary and Cultural Communication“. **Сертификат.**
9. Учество на Семинар I, на 25 април 2020, тема: Handlungsrahmen – Frames. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim. Zoom-Raum 16: <https://uni-mannheim.zoom.us/j/5521123262>
10. Учество со презентација на Институтот по германистика во Љубљана, 06 мај 2020, тема: "Nachhaltigkeit - Leerformel oder moralischer Argumentationsgesichtspunkt". Zoom-Raum: <https://uni-mannheim.zoom.us/j/5521123262>
11. Учество на Колоквиум, 16 мај 2020, тема: Bilder – Diskurse – Rahmen. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim. Zoom-Raum: <https://uni-mannheim.zoom.us/j/5521123262>
12. Учество во дебата на Универзитетот во Тетово, 22 мај 2020, тема: Импактот на пандемијата врз националните економии. Виртуелен состанок: <https://unite.edu.mk/event/debat-online>
13. Учество на обука на SEEU-Тетово, 08 октомври 2020, тема: Online training for Google Meet for new updates. Виртуелен состанок: <https://meet.google.com/xhn-qwoj-roc>
14. Учество на Колоквиум, 25 април 2020, тема: Handlungsrahmen - Frames. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim. Zoom-Raum 14: <https://uni-mannheim.zoom.us/j/8865717353?pwd=VmZvOU1OTHlBYWJqL3g1OGtjRWRLQT09>

15. Учество на Колоквиум, 16 мај 2020, тема: Bilder – Diskurse – Rahmen. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim. Zoom-Raum 14:

<https://uni-mannheim.zoom.us/j/8865717353?pwd=VmZvOU1OTHlBYWJqL3g1OGtjRWRLQT09>

16. Учество на Колоквиум, 10 октомври 2020, тема: Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft. Der Mehrwert des Sprachenstudiums und Sprachenlernens: „Kulturreflexivität“. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim. Zoom-Raum 14:

<https://uni-mannheim.zoom.us/j/8865717353?pwd=VmZvOU1OTHlBYWJqL3g1OGtjRWRLQT09>

17. Учество на Колоквиум, 28 ноември 2020, тема: Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft. Vernetzung der Diskurse in der Invektive. Ein Beispiel aus sozialen Medien. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim. Zoom-Raum 14:

<https://uni-mannheim.zoom.us/j/8865717353?pwd=VmZvOU1OTHlBYWJqL3g1OGtjRWRLQT09>

18. Учество на Колоквиум, 10 октомври 2022, тема: Vorstellung von Forschungsprojekten und Themen für Disputationen. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim. Zoom-Raum 14:

<https://uni-mannheim.zoom.us/j/8865717353?pwd=VmZvOU1OTHlBYWJqL3g1OGtjRWRLQT09>

19. Учество на Колоквиум, 25 февруари 2023, тема: Biografie, Ethnografie und Sprache. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim. Zoom-Raum 14:

<https://uni-mannheim.zoom.us/j/8865717353?pwd=VmZvOU1OTHlBYWJqL3g1OGtjRWRLQT09>

20. Учество на VII Интернационална научна конференција на Универзитетот во Тетово, 13-15 ноември 2022, тема: „LANGUAGE DEVELOPMENT IN CHILDREN, IMPORTANCE AND STAGES“. Со апстракт. **Сертификат.**

21. Учество на International Congress on Human, Social Sciences and Arts, VIII Интернационална научна конференција на Универзитетот во Тетово, 15-17 ноември 2023, тема: „GERMAN AND ALBANIAN PROVERBS IN THE INTERCULTURAL CONTEXT“. INTERNATIONAL CONGRESS ON HUMAN, SOCIAL SCIENCES AND ARTS. BOOK OF ABSTRACTS. UNIVERSITY OF TETOVA. Страница 293. Со апстракт. **Сертификат.**

<https://mail.google.com/mail/u/0/#search/zshi%40unite.edu.mk?projector=1>

22. Презентација на XVIII Интернационален семинар по албанологија на Универзитетот во Тетово, 25-26 септември 2024, тема: „PRIRJET GJUHËSORE NË SHQIPEN DIGJITALE“. Со апстракт. **Сертификат.**

23. Учество на International Congress on Human, Social Sciences and Arts, IX Интернационална научна конференција на Универзитетот во Тетово, 06-08 ноември 2024, тема: „ISMAIL KADARE UNDER THE LENS OF GERMAN-SPEAKING TRANSLATORS“. INTERNATIONAL

CONGRESS ON HUMAN, SOCIAL SCIENCES AND ARTS. BOOK OF ABSTRACTS. UNIVERSITY OF TETOVA. Страница 299. Со апстракт. **Сертификат.**

<https://mail.google.com/mail/u/0/#inbox?projector=1>

Во согласност со Правилникот за посебните услови и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-професионални и соработнички позиции на Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 01.12.2021 година, кандидатот доц. д-р Шадан Рамадани остварил вкупно **112,8** поени во областа на научно-истражувачката дејност.

3. Стручни-апликативна дејност:

3.1 Книга од стручна област

1. Шадан Рамадани (2020): Krijuesit shqiptarë në vendet gjermanishtfolëse. Tring Desing: Тетово. пп. 208. ISBN 978-608-245-578-5
2. Шадан Рамадани (2019): ALBANISCHE LITERATURSCHAFFENDE UND IHR BEITRAG ZUR DEUTSCH-ALBANISCHEN KULTUR. Издавачка куќа Мјекесија: Тетово. пп. 197. ISBN 978-608-245-437-5
3. Шадан Рамадани (2013): DAS LICHT DES HERZES. Издавачка куќа: ASR, Тетово. (Превод на книгата „Drita e zemrës“ од албански на германски јазик). пп. 124

3.2 Учество во промотивни активности на факултетот

1. Отворени денови на Универзитетот во Тетово, презентација на Студиската програма по германски јазик и книжевност, 2018-2025.
2. Промоција на Студиската програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, (во средните училишта) 2020-2025.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и постапката за избор во наставно-научните, научните, наставно-професионалните и соработничките звања на Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 01.12.2021 година, кандидатот доц. д-р Шадан Рамадани остварил вкупно **33** поени од професионално-применета дејност.

4. Дејности од поширок интерес

4.1 Член на уредувачки одбор на меѓународно научно/стручно списание

1. Filologjia - International Journal of Human Sciences, University of Tetova, ISSN: 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (online).
2. Albanologjia - International Journal of Albanology, University of Tetova, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (online).
3. Уредник на списанието „PrishinArt“, Nr. 1, Janar 2024

https://prishtinaonline.com/uploads/prishtina_art-online.pdf?fbclid=IwAR1NrrEE6MEE4J_BTKQUNP3NVkwNIU9UYoHi2zfb49iwJjC1Nhk3IR-7wos

4. Уредник на списанието „KosovArt“, Nr. 1, 2025

https://artsyks.info/wp-content/uploads/2025/04/KosovArt_20251_compressed-1-1.pdf

4.2 Член на организацискиот или програмскиот совет на меѓународниот научен/стручен собир

1. Член на Советот за соработка и доверба со јавноста при Филолошки факултет, УТ.
2. Член на Комисија за внатрешен трансфер (промена на студискиот програм) на студентите на Студиската програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ.
3. Член на Комисија за надворешен трансфер на студентите на Студиската програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ.
4. Член на Комисија за проверка на Досието на дипломираните студенти на Студиската програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ.
5. Член на Комисија за проверка на изгубени пријави за испити во Студиската програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ.
6. Член на Комисија за покривање на оценки во индексот на Студиската програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ.
7. Претседател /Член на Комисија за евалуација и одбрана на дипломски трудови, прв циклус, Студиска програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ (155).
8. Претседател/Член на Комисија за евалуација и одбрана на магистерски трудови, втор циклус, Студиска програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ (11).
9. Ментор на дипломски труд – бакалауреат, Студиска програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ (81).
10. Ментор на магистерски труд, Студиска програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ (5).
11. Претседател на седница на XV Меѓународен семинар по албанологија – Култура и глобализација, Филолошки факултет, УТ, 28-29.09.2021.
12. Член на панел на VII Меѓународна научна конференција на Универзитетот во Тетово, 16-18.11.2022.
13. Претседател на седница на XVI Меѓународен семинар по албанологија, Филолошки факултет, УТ, 28-29.11.2022.
14. Претседател на седница на XVI Меѓународен семинар по албанологија, Филолошки факултет, УТ, 05-06.10.2023.
15. Член на панел на International Congress on Human, Social Sciences and Arts, VII Меѓународна научна конференција на Универзитетот во Тетово, 16-18.11.2022.

16. Член на панел на International Congress on Human, Social Sciences and Arts, IX Меѓународна научна конференција на Универзитетот во Тетово, 06-08.11.2024.
17. Член на Комисија за рецензија на докторска дисертација „Произходот на албанскиот јазик од гледна точка на германските истражувачи“, кандидатка Јетмире Алиу.
18. Член на Комисија за рецензија на докторска дисертација „Колокации во германскиот и албанскиот јазик – контрастивна анализа“, кандидатка Дардане Бојациу.
19. Член на Комисија за рецензија на докторска дисертација „Глаголи со префикс во германскиот јазик (Praefixverben) и можностите за нивна текстуална реализација во албанскиот јазик“, кандидат Фаик Идризи.
20. Член на Комисија за избор на декан за мандатот 2025/2028, Филолошки факултет, УТ.

4.3 Истражувачки активности

1. Учествовање во истражувачки студии на Универзитетот во Манхајм, 01.04.2016 – 30.04.2016.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и постапката за избор во наставно-научните, научните, наставно-професионалните и соработничките звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот доц. д-р Шадан Рамадани остварил вкупно **20** поени од дејност со поширок интерес.

Заедно со пријавата, кандидатот доставил и:

- Одлуката за избор на наставно–научното звање Доцент;
- Диплома од додипломски студии - Дипломиран професор по германски јазик;
- Диплома за научен степен Магистер на науки од областа Германски студии;
- Диплома за научен степен доктор на науки од областа на Лингвистиката;
- Кратка биографија;
- Список на објавени научни трудови и стручни публикации, како и копии од објавени трудови;
- примерок од докторската дисертација;
- Извод од матична книга на родени;
- Уверение за државјанство.

Заклучок и предлог

Врз основа на приложената документација и податоците во прилогот, Рецензентска комисија позитивно ја оценува наставно-образовната, научно-истражувачката и стручно-апликативната дејност, и заклучи дека кандидатот **доц. д-р Шадан Рамадани** согласно Правилникот за посебни услови и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни, научни звања и соработнички звања на Универзитетот во Тетово **бр. 01-4309/2** од **1.12.2021** година, ги има остварено потребните поени врз основа на професионалните референци и со тоа го надминува минималниот број на поени што треба да бидат остварени за избор во наставно-научното звање **вонреден професор**.

Врз основа на изнесените податоци за севкупната активност на кандидатот од последниот избор до денес, Рецензентската комисија има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово, кандидатот **доц. д-р Шадан Рамадани** да биде избран во наставно-научното звање **вонреден професор** во областа на Германски јазик, Друго (6.02.12.17, 6.02.01.33 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатиева класификација) на Студиската програма по германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово.

Тетово, јули 2025 година

Рецензентска комисија:

1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ (претседател) – редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово,

2. проф. д-р Ѓулиано ИСЕИНИ (член) – вонреден професор на Филолошки факултет на Универзитетот во Тетово,

3. проф. д-р Бертон СУЛЕЈМАНИ (член) – редовен професор на Филолошки факултет на Универзитетот во Тетово.

ОБРАЗЕЦ 1

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНИ И СОРАБОТНИЧКИ ЗВАЊА

Кандидат: Шадан Рамадани

Институција: Филолошки факултет, Универзитет во Тетово

Научна област: Германски јазик, Друго (6.02.01.17, 6.02.01.33 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната франкфуртска класификација)

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО ЗВАЊЕ – ВОНРЕДЕН ПРОФЕСОР

Бр.	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
1	Просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на студиите на прв и втор циклус за секој циклус посебно, односно има остварено просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на интегрираните студии од првиот и вториот циклус Просечниот успех на прв циклус изнесува: 8,50. Просечниот успех на втор циклус изнесува: 9,40. Просечниот успех изнесува 8,95 за интегрираните студии	Да
2	Научен степен - доктор на науки од научната област за која се избира Назив на научното подрачје: Хуманистички науки (6) , научно поле: Јазици и книжевност (6.02) , научно потполе: Лингвистика (6.02.02) , научна област: Германски јазик (6.02.01.17), Друго (6.02.01.33)	Да
3	Објавени најмалку 4 (четири) научни трудови ¹ во референтна научна публикација во согласност со Законот за високото образование во последните пет години пред објавувањето на конкурсот за избор	Да
3.1	Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое има меѓународен уредувачки одбор во кој	Да

¹ За кандидатот кој има повеќе од 4 (четири) научни труда во референтна научна публикација, рецензентската комисија научните труда ќе ги наведе, ќе ги оцени и ќе ги вреднува во Образецот 2.

	учествуваат членови од најмалку три земји, при што бројот на членови од една земја не може да надминува две третини од вкупниот број на членови 1. Назив на научното списание: : Filologjia - International Journal of Human Sciences 2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 45 – вкупен број, 10 земји: Albania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungaria, Kosovo, Georgia, Germany, Romania, Turkey 3. Назив на трудот: „THE GERMAN LANGUAGE IN NORTH MACEDONIA“ 4. Датум на објава: : ISSN 1857-18535. E-ISSN 2671-3012, 2021	
3.2	Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое има меѓународен уредувачки одбор во кој учествуваат членови од најмалку три земји, при што бројот на членови од една земја не може да надминува две третини од вкупниот број на членови 1. Назив на научното списание: Filologjia - International Journal of Human Sciences 2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 45 – вкупен број, 10 земји: Albania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungaria, Kosovo, Georgia, Germany, Romania, Turkey 3. Назив на трудот: „THE INFLUENCE OF BORROWED ANGLO-AMERICAN WORDS ON THE CONTEMPORARY GERMAN LANGUAGE“ 4. Датум на објава: ISSN 1857-8535. E-ISSN 2671-3012, 2022	Да
3.3	Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое има меѓународен уредувачки одбор во кој учествуваат членови од најмалку три земји, при што бројот на членови од една земја не може да надминува две третини од вкупниот број на членови 1. Назив на научното списание: Filologjia - International Journal of Human Sciences 2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 45 – вкупен број, 10 земји: Albania, Bosnia and	Да

	Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungaria, Kosovo, Georgia, Germany, Romania, Turkey 3. Назив на трудот: „LANGUAGE DEVELOPMENT IN CHILDREN, IMPORTANCE AND STAGES“ 4. Датум на објава: ISSN 1857-8535. E-ISSN 2671-3012, 2023	
3.4	Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое има меѓународен уредувачки одбор во кој учествуваат членови од најмалку три земји, при што бројот на членови од една земја не може да надминува две третини од вкупниот број на членови 1. Назив на научното списание: Filologjia - International Journal of Human Sciences 2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 45 – вкупен број, 10 земји: Albania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungaria, Kosovo, Georgia, Germany, Romania, Turkey 3. Назив на трудот: : „GERMAN AND ALBANIAN PROVERBS IN THE INTERCULTURAL CONTEXT“ 4. Датум на објава: ISSN 857-8535. E-ISSN 2671-3012, 2024	Да
3.5	Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое има меѓународен уредувачки одбор во кој учествуваат членови од најмалку три земји, при што бројот на членови од една земја не може да надминува две третини од вкупниот број на членови 1. Назив на научното списание: Albanologjia - International Journal of Sciences 2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 45 – вкупен број, 10 земји: Albania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungaria, Kosovo, Georgia, Germany, Romania, Turkey 3. Назив на трудот: „LANGUAGE TENDENCIES IN THE ALBANIAN DIGITAL SPHERE / PRIRJET GJUHËSORE NË SHQIPEN DIGJITALE“ 4. Датум на објава: ISSN 1857-9485 (Print). ISSN 2545-4919 (Online), 2025	Да
4	Познавање на најмалку еден странски јазик, определен со општ акт на Универзитетот, односно на самостојната висока стручна школа	

	1. Странски јазик: Германски 2. Назив на документот: Факултетска диплома 3. Издавач на документот: Универзитет во Тетово 4. Датум на издавање на документот: 27.09.2010 година	Да
5	Има способност за изведување на високообразовна дејност 1. Назив на институцијата во која се стекнати вештините и способностите за изведување високообразовна дејност Универзитетот во Тетово, Универзитет во Тирана, Универзитетот во Призрен, Универзитетот на Југоисточна Европа – Тетово и Универзум колеџ 2. Вид на обуката/искуството/образованието за стекнување на вештините и способностите за изведување високообразовна дејност Настава 3. Период на стекнување на вештините за изведување високообразовна дејност 2014-2025 година	Да

ОБРАЗЕЦ 2

КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНО ЗВАЊЕ

Кандидат: Шадан Рамадани

Институција: Филолошки факултет, Универзитет во Тетово

Научна област: Германски јазик, Друго (6.02.01.17, 6.02.01.33 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатиева класификација)

I. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНО ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста					Поени
1	Одржување на предавања (прв циклус студии)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	55.2
1.1	Германски јазик за економија и бизнис I (Туризам)	0.04	2	15	2	2.4
1.2	Германски јазик за економија и бизнис II (Туризам)	0.04	2	15	2	2.4

1.3	Германски јазик за економија и бизнис III (Туризам)	0.04	2	15	2	2.4
1.4	Странски јазик – германски ОП (Мехатроника)	0.04	2	15	2	2.4
1.5	Современ германски јазик I (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	4	4.8
1.6	Современ германски јазик II (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	4	4.8
1.7	Современ германски јазик III (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	5	6
1.8	Современ германски јазик IV (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	5	6
1.9	Правопис I (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	5	6
1.10	Правопис II (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	5	6
1.11	Лексикологија на германскиот јазик I (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	5	6
1.12	Лексикологија на германскиот јазик II (Германски јазик и книжевност)	0.04	2	15	5	6
2	Одржување на вежби (прв циклус студии)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	32
2.1	Современ германски јазик II (Германски јазик и книжевност)	0.03	8	15	2	7.2
2.2	Современ германски јазик III (Германски јазик и книжевност)	0.03	8	15	2	7.2
2.3	Правопис I (Германски јазик и книжевност)	0.03	1	15	5	2.25
2.4	Правопис II (Германски јазик и книжевност)	0.03	1	15	5	2.25
2.5	Лексикологија на германскиот јазик I (Германски јазик и книжевност)	0.03	2	15	5	4.5
2.6	Лексикологија на германскиот јазик II (Германски јазик и книжевност)	0.03	2	15	5	4.5
2.7	Германски јазик за економија и бизнис I (Туризам)	0.03	1	15	2	0.9
2.8	Германски јазик за економија и бизнис II (Туризам)	0.03	1	15	2	0.9

2.9	Германски јазик за економија и бизнис III (Туризам)	0.03	1	15	2	0.9
2.10	Странски јазик – германски ОП (Мехатроника)	0.03	1	15	2	0.9
3	Одржување на предавања (прв циклус студии)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	13
3.1	Историја на германскиот јазик	0.05	2	10	4	4
3.2	Лексички категории	0.05	2	10	4	4
3.3	Усвојување на германскиот јазик како странски јазик	0.05	2	10	5	5
4	Консултации со студенти					6.4
4.1	Консултации со студенти	320x10x0.002				6.4
5	Подготвување на час					15
5.1	Зимски семестар					7.5
5.2	Летен семестар					7.5
6	Ментор на дипломски/магистерски труд и претседател/член на комисији					35.7
6.1	Ментор на дипломски труд (Германски јазик и книжевност)	70x0.2				14
6.2	Претседател/член на комисији за оцена на дипломски труд (Германски јазик и книжевност)	150x0.1				15
6.3	Ментор на магистерски труд (Германски јазик и книжевност)	5x0.5				2.5
6.4	Претседател/член на комисији за оцена на магистерски труд (Германски јазик и книжевност)	14x03				4.2
Вкупно (1+2+3+4+5+6)						157.3

II. НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени
1	Одбранети трудови	12
	„Културниот образ во наставата по германски јазик како странски / (Kulturreflexives Lernen im DaF-Unterricht)“, Филолошки факултет, Универзитет во Тетово, Тетово, 19.02.2019 година	8

1.1	„Албанските мигранти како литературни творци во германското јазично подрачје“, Факултет за јазици, култури и комуникација, Универзитет на Југоисточна Европа, Тетово, 28.10.2013 година	4
2	Трудови со оригинални научни резултати, објавен во научно/стручно списание	34.8
2.1	Шадан Рамадани (2020): „GERMAN LANGUAGE IN THE DIGITAL DEVELOPMENT“. Во: Filologjia, International Journal of Human Sciences. Год. 8 / Бр. 13-14, Тетово / 2020, УДК: 81/82. ISSN 1857-8535. E-ISSN 2671-3012. Индексирање: EBSCO; Google Scholar; Publons; CEEOL; Scilit; Crossref; Index Copernicus; ROAD Directory of Open Access Scholarly Resources; WorldCat; EuroPub.	5.4
2.2	Шадан Рамадани (2021): „THE GERMAN LANGUAGE IN NORTH MACEDONIA“. Во: Filologjia, International Journal of Human Sciences. Год. 9 / Бр. 15-16, Тетово / 2021, ISSN 1857-8535. E-ISSN 2671-3012. Индексирање: EBSCO; Google Scholar; Publons; CEEOL; Scilit; Crossref; Index Copernicus; ROAD Directory of Open Access Scholarly Resources; WorldCat; EuroPub.	5.4
2.3	Шадан Рамадани (2022): „Standard German vs. Swiss German“. Во: Balkan Journal of Interdisciplinary Research. Год. 7 / Бр. 3, Грац – Австрија / 2022, ISSN 2410-759X, E-ISSN 2411-9725. Индексирање: EBSCO – Research Database; ProQuest & CiteFactor.	6
2.4	Шадан Рамадани (2022): „THE INFLUENCE OF BORROWED ANGLO-AMERICAN WORDS ON THE CONTEMPORARY GERMAN LANGUAGE“. Во: Filologjia, International Journal of Human Sciences. Год. 10 / Бр. 17-18, Тетово / 2022, ISSN 1857-8535. E-ISSN 2671-3012. Индексирање: EBSCO – Research Database; ProQuest & CiteFactor.	6
2.5	Шадан Рамадани (2023): „LANGUAGE DEVELOPMENT IN CHILDREN, IMPORTANCE AND STAGES“. Во: Filologjia, International Journal of Human Sciences. Год. 11 / Бр. 20-21, Тетово / 2023, ISSN 1857-8535. E-ISSN 2671-3012. Индексирање: EBSCO – Research Database; ProQuest & CiteFactor.	6
2.6	Шадан Рамадани (2024): „GERMAN AND ALBANIAN PROVERBS IN THE INTERCULTURAL CONTEXT“. Во: Filologjia, International Journal of Human Sciences. Год. 12 / Бр. 22-23, Тетово / 2024, ISSN 1857-8535. E-ISSN 2671-3012. Индексирање: EBSCO – Research Database; ProQuest & CiteFactor.	6
3	Учество на научен/стручен собир со орална презентација	22
3.1	Сертификат за учество на International Congress on Human, Social Sciences and Arts, IX Меѓународна научна конференција на Универзитетот во Тетово, одржана на 06–08 ноември 2024 година, со тема: „ISMAIL KADARE UNDER THE LENS	2

	OF GERMAN-SPEAKING TRANSLATORS“. INTERNATIONAL CONGRESS ON HUMAN, SOCIAL SCIENCES AND ARTS. BOOK OF ABSTRACTS. UNIVERSITY OF TETOVA.	
3.2	Сертификат за учество на XVIII Меѓународен семинар по албанонологија, на Универзитетот во Тетово, одржан на 25–26 септември 2024 година, со тема: „PRIRJET GJUHËSORE NË SHQIPEN DIGJITALE“.	2
3.3	Сертификат за учество на International Congress on Human, Social Sciences and Arts, VIII Меѓународна научна конференција на Универзитетот во Тетово, одржана на 15–17 ноември 2023 година, со тема: „GERMAN AND ALBANIAN PROVERBS IN THE INTERCULTURAL CONTEXT“. INTERNATIONAL CONGRESS ON HUMAN, SOCIAL SCIENCES AND ARTS. BOOK OF ABSTRACTS. UNIVERSITY OF TETOVA.	2
3.4	Сертификат за учество на VII Меѓународна научна конференција на Универзитетот во Тетово, одржана на 13–15 ноември 2022 година, со тема: „LANGUAGE DEVELOPMENT IN CHILDREN, IMPORTANCE AND STAGES“.	2
3.5	Сертификат за учество на конференцијата: The International Scientific Multilingual Conference, Универзитет на Југоисточна Европа, Тетово, 19–20 септември 2019, со тема: „Multilingualism as a Challenge of Linguistic, Literary and Cultural Communication“.	2
3.6	Сертификат за учество на XIII Меѓународен семинар по албанонологија, Универзитетот во Тетово, одржан на 25–26 септември 2019 година, со тема: „The Swiss German Dialect and its characteristics“.	2
3.7	Сертификат за учество на XI Меѓународен семинар по албанонологија, Универзитетот во Тетово, одржан на 29–30 септември 2017 година, со тема: „Dezertimi si motiv letrar në veprat e Alfred Andersch-it“.	2
3.8	Сертификат за учество на III International Congress of Teaching Turkish as a Foreign Language, Универзитетот во Тирана и Универзитетот Сакарија, Тирана, од 19–21 мај 2017 година, со тема: „Reflektimi ndërkulturor në mësimdhënien e gjermanishtes si gjuhë e huaj: Analizë e teksteve mësimore / The intercultural reflection in lecturing German as a foreign language: Analysis of textbooks“.	2
3.9	Сертификат за учество на работилница – реферат за проширување на методолошко-дидактичката компетенција: „Kooperatives Lernen mit Sicher“ und „Beweg dich“, на 19.02.2016 во EDUCATIONAL CENTRE, Приштина.	2
3.10	Благодарница за учество на IX Меѓународна конференција по германистика во Тирана, одржана на 5.06.2015 година, со тема: „Die Merkmale der Literatur der Wende bei Albanischen Autoren / Tiparet e letërsisë së kthesës tek autorët shqiptarë“.	2

3.11	Сертификат за учество на IX Меѓународен семинар по албанологија на Државниот Универзитет во Тетово, одржан на 01–02 октомври 2015 година, со тема: „Emigrantët shqiptarë në vendet gjermanisht-folëse si krijues letrarë dhe urëlidhëse kulturash“	2
4	Учество во истражувачки студии	40
4.1	Од 01.04.2016 до 30.04.2016 престојувал на истражувачки студии на Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim.	4
4.2	На 25 април 2020 учествувал на колоквиумот: Handlungsrahmen – Frames. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim.	4
4.3	На 06 мај 2020 учествувал на Институтот за германистика во Љубљана, со тема: "Nachhaltigkeit – Leerformel oder moralischer Argumentationsgesichtspunkt".	4
4.4	На 16 мај 2020 учествувал на колоквиумот: Bilder – Diskurse – Rahmen. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim.	4
4.5	На 08 октомври 2020 учествувал на обука во SEEU – Тетово, со тема: Online trajnim për Google Meet për ndryshimet e reja / Google Meet Online training for new updates.	4
4.6	На 22 мај 2020 учествувал на виртуелна дебата со тема: Impakti i pandemisë në ekonomitë nacionale.	4
4.7	На 10 октомври 2020 учествувал на колоквиумот: Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft. Der Mehrwert des Sprachenstudiums und Sprachenlernens: „Kulturreflexivität“. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim.	
4.8	На 28 ноември 2020 учествувал на колоквиумот: Theorien und Methoden der Sprachwissenschaft. Vernetzung der Diskurse in der Invektive. Ein Beispiel aus sozialen Medien. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim.	4
4.9	На 10 октомври 2022 учествувал на колоквиумот: Vorstellung von Forschungsprojekten und Themen für Disputationen. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim.	4
4.10	На 25 февруари 2023 учествувал на колоквиумот: Biografie, Ethnografie und Sprache. Kolloquiumssitzung bei Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer, Philosophische Fakultät, Germanistische Linguistik, Universität Mannheim.	4
5	Апстракт објавен во зборник на меѓународна конференција	4
5.1	Шадан Рамадани: „ISMAIL KADARE UNDER THE LENS OF GERMAN-SPEAKING TRANSLATORS“, INTERNATIONAL CONGRESS ON HUMAN, SOCIAL SCIENCES AND	1

	ARTS. BOOK OF ABSTRACTS. UNIVERSITY OF TETOVA, 6–8.11.2024. ISBN 978-608-217-140-1, стр. 299.	
5.2	Шадан Рамадани: „GERMAN AND ALBANIAN PROVERBS IN THE INTERCULTURAL CONTEXT“, INTERNATIONAL CONGRESS ON HUMAN, SOCIAL SCIENCES AND ARTS. BOOK OF ABSTRACTS. UNIVERSITY OF TETOVA, 15–17.11.2023. ISBN 978-608-217-110-4, стр. 293.	1
5.3	Шадан Рамадани: „LANGUAGE DEVELOPMENT IN CHILDREN, IMPORTANCE AND STAGES“. Bo: Filologjia, International Journal of Human Sciences. Год. 11 / Бр. 20–21, Тетово / 2023, ISSN 1857-8535, E-ISSN 2671-3012, стр. 197.	1
5.4	Шадан Рамадани: „THE INFLUENCE OF BORROWED ANGLO-AMERICAN WORDS ON THE CONTEMPORARY GERMAN LANGUAGE“. Bo: Filologjia, International Journal of Human Sciences. Год. 10 / Бр. 17–18, Тетово / 2022, ISSN 1857-8535, E-ISSN 2671-3012, стр. 74.	1
Вкупно (1+2+3+4+5)		112.8

III. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени
1	Книга од стручна област	24
1.1	Шадан Рамадани (2020): Krijuesit shqiptarë në vendet gjermanishtfolëse. Tring Desing: Тетово. пп. 208. ISBN 978-608-245-578-5.	8
1.2	Шадан Рамадани (2019): ALBANISCHE LITERATURSCHAFFENDE UND IHR BEITRAG ZUR DEUTSCH-ALBANISCHEN KULTUR. Издавачка куќа Mjekësia: Тетово. пп. 197. ISBN 978-608-245-437-5.	8
1.3	Шадан Рамадани (2013): DAS LICHT DES HERZES. Издавачка куќа: ASR, Тетово. (Превод на книгата „Drita e zemrës“ од албански на германски јазик). пп. 124.	8
2	Учество во промотивни активности на факултетот	9
2.1	Отворени денови на Универзитетот во Тетово – презентација на Студиската програма по германски јазик и книжевност за академските години 2018-2025.	0.5x8=4
2.2	Член на тимот за промоција на академската понуда на Универзитетот во Тетово во средните училишта, во периодот од 2020 до 2025 година	1x5=5
Вкупно (1+2)		33

IV. ДЕЈНОСТА ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС

Број	Назив на активноста	Поени
1	Член на уредувачки одбор на меѓународно научно/стручно списание	4

1.1	Член на Уредувачкиот совет на Меѓународното научно / стручно списание Filologjia – International Journal of Human Sciences, University of Tetova, ISSN: 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (online).	1
1.2	Член на Уредувачкиот совет на Меѓународното научно / стручно списание Albanologjia – International Journal of Albanology, University of Tetova, ISSN: 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (online).	1
1.3	Уредник на списанието „PrishinArt“, бр. 1, јануари 2024 https://prishtinaonline.com/uploads/prishtina_art-online.pdf	1
1.4	Уредник на списанието „KosovArt“, бр. 1, 2025 https://artsyks.info/wp-content/uploads/2025/04/KosovArt_20251_compressed-1-1.pdf	1
2	Член на организацискиот или програмскиот совет на меѓународниот научен/стручен собир	6
2.1	Модератор на сесија на XV Меѓународен семинар по албанологија: Култура и глобализација, Филолошки факултет, Универзитет во Тетово, 28–29.09.2021.	1
2.2	Член на панел на VII Меѓународна научна конференција на Универзитетот во Тетово, 16–18 ноември 2022.	1
2.3	Модератор на сесија на XVI Меѓународен семинар по албанологија, Филолошки факултет, 28–29.11.2022.	1
2.4	Модератор на сесија на XVI Меѓународен семинар по албанологија, Филолошки факултет, 5–6.10.2023.	1
2.5	Член на панел на International Congress on Human, Social Sciences and Arts, VII Меѓународна научна конференција на Универзитетот во Тетово, 16–18 ноември 2022.	1
2.6	Член на панел на International Congress on Human, Social Sciences and Arts, IX Меѓународна научна конференција на Универзитетот во Тетово, 06–08 ноември 2024.	1
3	Член на факултетска/универзитетска комисија	10
3.1	Член на Советот за соработка и доверба со јавноста при Филолошкиот факултет, Универзитет во Тетово.	1
3.2	Член на Комисијата за внатрешен трансфер (промена на студиска програма) на студенти на Студиската програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ.	1
3.3	Член на Комисијата за надворешен трансфер на студенти на Студиската програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ.	1
3.4	Член на Комисијата за проверка на досиејата на дипломираните студенти на Студиската програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ.	1
3.5	Член на Комисијата за проверка на изгубени пријави на Студиската програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ.	1
3.6	Член на Комисијата за внес на оцени во индекс на Студиската програма по германски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УТ.	1
3.7	Член на рецензентска комисија за докторската дисертација Prejardhja e gjuhës shqipe në këndvështrimin e studiuesve gjermanë, на кандидатката Јетмире Алиу.	1

3.8	Член на рецензентска комисија за докторската дисертација Kolokacionet në gjuhën gjermane dhe shqipe – analizë kontrastive, на кандидатката Дардане Бојациу.	1
3.9	Член на рецензентска комисија за докторската дисертација Foljet me parashtesë të gjermanishtes (Praefixverben) dhe mundësitë e realizimit të tyre tekstor në gjuhën shqipe, на кандидатот Фаик Идризи.	1
3.10	Член на Комисијата за избор на декан за периодот 2025–2028, Филолошки факултет, УТ.	1
Вкупно (1+2+3)		20

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ		Поени
I.	НАСТАВНА-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	157.3
II.	НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	112.8
III.	СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	33
IV.	ДЕЈНОСТ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС	20
Вкупно		323.1

Тетово, јули 2025 година

Рецензентска комисија:

1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ (претседател) – редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Тетово,

2. проф. д-р Ѓулиано ИСЕИНИ (член) – вонреден професор на Филолошки факултет на Универзитетот во Тетово,

3. проф. д-р Бертон СУЛЕЈМАНИ (член) – редовен професор на Филолошки факултет на Универзитетот во Тетово.